Traducere autorizată din limba engleză în limba română

PRODUSE MEDICALE PROFESIONALE

OTOSCOP PARKER

Toate incidentele grave legate de dispozitivul medical furnizat de noi trebuie raportate producătorului şi autorității competente din statul membru unde este înregistrat sediul Dvs. social.

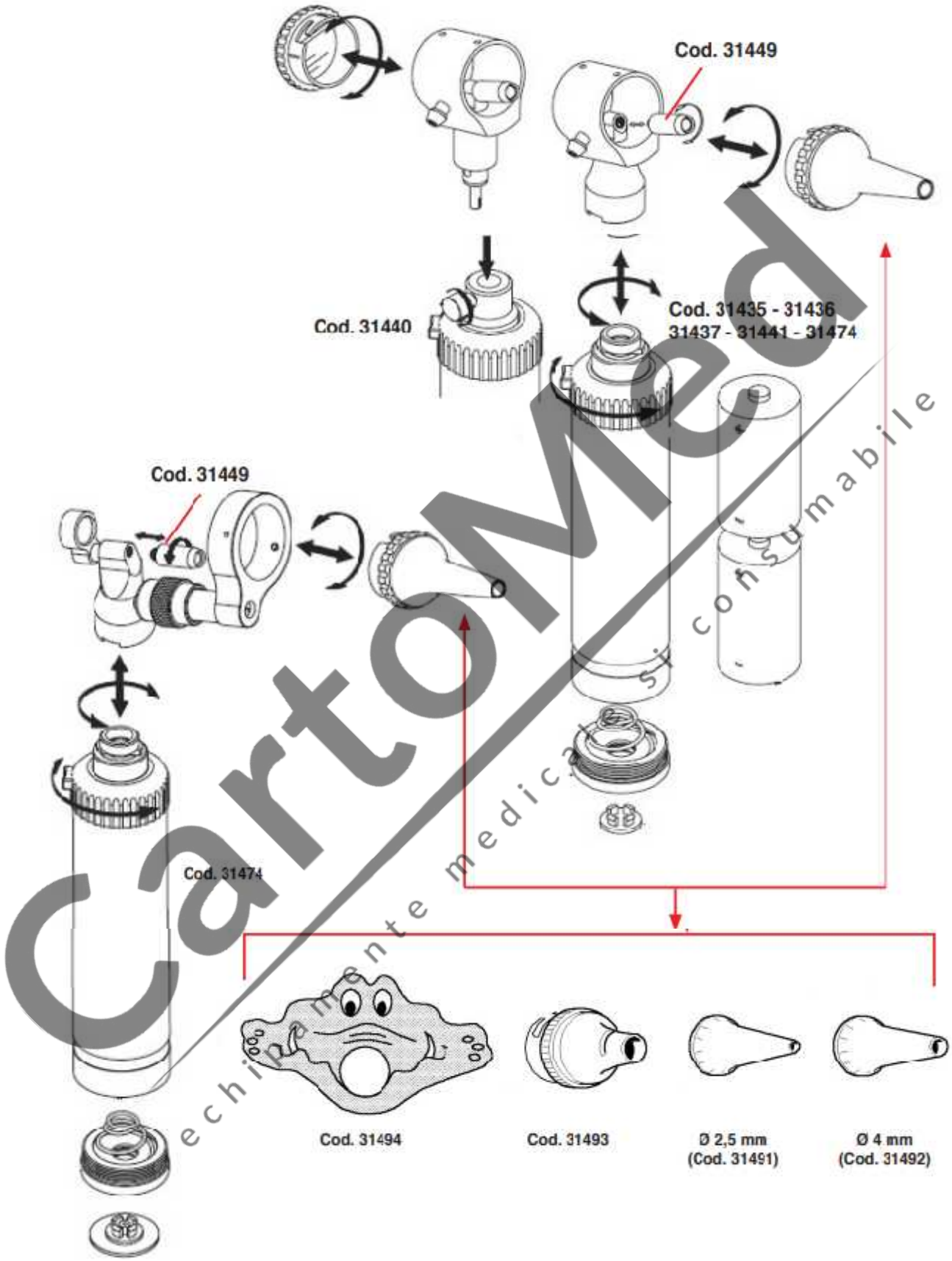
CartoMed
echipamente medicale si consumabile

REF 31435 - 31436 - 31437 - 31440
31441 - 31474 - 31475

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in Pakistan

M31440-M-Rev.7-03.20

MD



CartoMed
strumentario medicale consumabile

CARACTERISTICI

Otoscopul PARKER este un echipament medical adecvat examinării directe a canalului auditiv extern şi a membranei timpanului. Otoscopul este disponibil în două modele diferite.

Modelele diferă la culoare şi tip de conexiune între cap şi mâner. Otoscopul PARKER (cod. 31440) este dotat cu capac cu filet, în timp ce modelele celelalte au capac tip baionetă şi sunt disponibile în diferite culori: verde (cod. 31435), albastru (cod. 31436) şi galben (cod. 31437).

Ambele model sunt dotate cu un bec de 2,5 V şi sunt furnizate cu două baterii alcaline 1,5 V de tip ”C”.

Otoscoapele PARKER sunt dotate cu un reostat pentru reglarea intensității luminii, o sticlă detașabilă care permite mărirea de 3 ori și o ieșire pentru injectarea aerului, pentru a verifica mobilitatea membranei timpanului.

Otoscoapele PARKER sunt livrate într-o cutie din imitație de piele și sunt dotate cu 3 speculum autoclavabile Ø 2,5 – 3,5 – 4,5 mm.

Produsul şi componentele sale nu pot fi folosite în alte scopuri decât cel specificat în prezentul manual.

RECOMANDĂRI

Produsul va fi folosit exclusiv cu baterii alcaline de tip ”C”, instalate corect.

Produsul nu va fi scufundat în apă! Când îl curățați, asigurați-vă că dulia lămpii sau compartimentul pentru baterii nu sunt îmbibate cu apă.

Produsul va fi utilizat exclusiv de către personalul medical calificat, în ambulatoriu. Nu este conceput pentru utilizare în sălile de operații. Din cauza intensității sale luminoase puternice, nu este recomandat să îndreptați acest dispozitiv direct către ochi.

Nu folosiți echipamentul în cazul în care acesta este deteriorat. Adresați-vă vânzătorului.

Evitați lucrările precare de reparații. Reparațiile vor fi efectuate exclusiv cu piese originale, care vor fi instalate conform domeniului de utilizare.

Dat fiind faptul că produsul este fabricat din materiale rezistente la coroziune adecvate pentru condițiile ambientale prevăzute pentru utilizarea sa normală, acesta nu necesită o îngrijire specială; cu toate acestea, este necesar să-l depozitați într-un loc închis, asigurându-vă că este protejat de praf și de mizerie, pentru a-i garanta condițiile de igienă. Mai mult decât atât, se recomandă depozitarea produsului într-un loc care să fie ușor accesibil personalului în caz de necesitate.

DEZAMBALAREA

Rețineți întotdeauna că elementele de ambalare (hârtia, celofanul, capsele, banda adezivă etc.) pot tăia și/sau pot provoca răni, dacă nu sunt manipulate cu grijă.

Acestea trebuie îndepărtate cu mijloacele corespunzătoare și nu vor fi lăsate la îndemâna persoanelor iresponsabile; același lucru este valabil pentru uneltele folosite la îndepărtarea ambalajelor (foarfece, cuțite etc.).

După deschiderea ambalajelor, este necesar, întâi de toate, să verificați toate piesele și părțile care alcătuiesc produsul. Verificați-le, să fie toate prezente și în stare perfectă.

CartoMed
echipamente medicale și consumabile

INSTALAREA

Înainte de a utiliza produsul, este necesar să introduceți bateriile în compartimentul corespunzător. Procedați astfel:

- Deschideți compartimentul pentru baterii. Pentru aceasta, rotiți în sens orar piulița corespunzătoare, aflată pe mâner.
- Odată deschis compartimentul, introduceți bateriile, având grijă să le așezați corect, ținând cont de direcția polilor (vezi imaginea).
- Pentru a închide compartimentul pentru baterii, înfiletați în sens orar piulița și verificați ca bateriile să fie în contact cu polii.
- În cazul în care unitatea capului otoscopului se separă de mâner (este detașabilă), procedați după cum urmează:
- Pentru versiunile PARKER cu capac cu filet, este necesar să deșurubați ușor butonul aflat în partea laterală și să trageți capul în timp ce țineți cu fermitate mânerul otoscopului.
  Pentru a reinstala unitatea capului la mâner, este suficient să o introduceți din nou în locașul corespunzător, având grijă la canelura prezentă în partea inferioară a capului otoscopului, să se potrivească cu butonul. În acest moment, este suficient să exercitați o ușoară presiune spre partea inferioară și să înșurubați butonul.
- Pentru versiunile PARKER COLOUR cu capac tip baionetă, este necesar să țineți grupul format din mânerul și capul otoscopului, să rotiți capul în sens anti-orar până când se aude un click, iar acum puteți desprinde capul otoscopului.
  Pentru a introduce capul, asigurați-vă că potriviți canelurile capacului tip baionetă, împingeți capul în jos și rotiți-l în sens orar.
- Operația necesară pentru îndepărtarea și înlocuirea speculum-ului este foarte ușoară:
  Rotiți în sens anti-orar speculum-ul și trageți-l afară din locașul său. Pentru a-l repoziționa, introduceți-l în grupul alcătuit din capul otoscopului, asigurați-vă că se potrivește canelura cu micul pivotul și rotiți în sens orar.

Pentru a dezasambla unitatea Otoscopului (cu sistem de blocare cu înfiletare), procedați după cum urmează:

- Pentru Otoscoapele cu sistem de blocare prin înfiletare, este necesar să deșurubați ușor butonul aflat pe partea laterală și să trageți capul în sus, în timp ce țineți ferm mânerul otoscopului.
- Pentru a reinstala unitatea la mâner, este suficient să o introduceți din nou în mâner, având grijă să se potrivească acea canelură din partea inferioară a capului otoscopului cu butonul. În acest moment, este suficient să exercitați o presiune înspre în jos și să înfiletați butonul.

În cazul Otoscoapelor cu sistem de blocare prin înfiletare, procedați astfel:
Este necesar să țineți ferm mânerul Otoscopului și capul acestuia, în fiecare mână, și să răsuciți în sens anti-orar, până când se aude un click. Acum este posibil să scoateți capul. Pentru a-l reatașa, potriviți canelurile baionetei, atât de pe cap, cât și de pe mâner, împingeți capul în jos și răsuciți capul în sens orar.

Operația necesară pentru îndepărtarea și înlocuirea speculum este foarte simplă:

- Rotiți speculum în sens anti-orar și scoateți-l din locașul lui.
- Pentru a-l reatașa, introduceți-l în capul otoscopului, potrivind canelurile cu micul pivot și rotiți în sens orar.

Cartomed
echipamente medicale și consumabile

UTILIZAREA

Mai întâi de toate, este necesar să alegeți dimensiunea și tipul de speculum adecvat canalului auditiv pe care urmează să-l examinați.
În afară de cele furnizate ca standard, la cerere este posibilă livrarea de speculum de unică folosință, de diferite dimensiuni și culori (cod. 31491 – 31492 – 31495), care pot fi asamblate pe capul otoscopului, cu ajutorul unui adaptor (cod. 31493). Un adaptor poate fi furnizat, de asemenea, pentru instalarea unui speculum aligator de unică folosință (cod. 31494) (vezi imaginea), adecvat pentru examinările copiilor.
Examinatorul va aprinde lumina cu ajutorul piuliței inelare zimțate negre situate în partea superioară a mânerului. Ambele modele PARKER sunt dotate cu reostat. Așadar, apăsând butonul alb și rotind ușor în sens orar piulița puteți crește intensitatea luminii. Rotind piulița în sens anti-orar puteți diminua intensitatea luminii până când o stingeți.

ÎNTREȚINEREA

Verificați periodic starea bateriilor, asigurându-vă că nu există semne de coroziune sau de oxidare; în caz de nevoie, înlocuiți bateriile cu alte baterii alcaline noi. Manipulați cu grijă bateriile, deoarece lichidele pe care acestea le conțin pot irita pielea și ochii.

Înainte de a utiliza produsul, verificați-l cu mare atenție. Aceeași operație va fi efectuată după curățare.

- Verificați conexiunea dintre cap și mâner, să fie perfectă și reostatul să funcționeze corect.
- Dacă lumina se aprinde intermitent sau în cazul în care nu se pornește, verificați becul, bateriile și contactele electrice.
  În cazul în care becul nu mai funcționează, puteți să-l înlocuiți cu piese de schimb originale (cod. 31449).
  Pentru a înlocui becul, este necesar să scoateți speculum, să rotiți becul în sens anti-orar și să-l înfiletați pe cel nou (vezi imaginea). Se recomandă folosirea exclusiv a becurilor originale.

  Înainte de a scoate becul, asigurați-vă că instrumentul a fost oprit de minute bune; în caz contrar, există riscul să vă ardeți.

- Verificați sticla, să fie curată; în caz contrar, aceasta va fi scoasă. Pentru aceasta, rotiți-o în sens anti-orar și în același timp trageți-o spre Dvs.
  După curățare, reintroduceți sticla în locașul ei, asigurându-vă că acea canelură se potrivește cu micul pivot și rotiți-o în sens orar (vezi imaginea).
- Se recomandă să aveți întotdeauna becuri și baterii noi la îndemână pentru o intensitate maximă a luminii.
- Capul și mânerul otoscopului pot fi curățate cu o cârpă înmuiată în dezinfectant; totuși, nu scufundați aceste piese în lichide.
- Speculum poate fi sterilizat în apă clocotită sau în autoclavă, î acest caz temperatura nefiind mai mare de 121x; alternativ, pot fi folosiți dezinfectanți reci, cu aceeași concentrație folosită la sterilizarea instrumentelor medicale.

Produsul a fost conceput pentru a dura un timp foarte îndelungat; este rezistent la cea mai mare parte a substanțelor chimice, cu excepția metil etil cetonelor (M.E.K.), a diluanților și a produselor de îndepărtare a lacului de unghii. Toate piesele interne sunt din alamă și placate cu crom, pentru a preveni formarea ruginii. Dacă lampa este expusă umidității, scoateți bateriile, uscați-le foarte bine, pentru a evita scurt-circuitele.

CartoMed echipamente medicale și consumabile

	Atenție: citiți instrucțiunile (avertismentele) cu atenție sporită		Urmați instrucțiunile de utilizare	CE	Dispozitiv medical conform cu Regulamentul (UE) 2017/745
	Păstrați în locuri uscate și răcoroase		Păstrați în locuri ferite de lumina soarelui		Eliminarea WEEE
	Producător		Data fabricației		Piesă aplicată tip B
REF	Cod produs	LOT	Număr lot	MD	Dispozitiv medical

Eliminarea, ca deșeu: *Produsul nu va fi aruncat împreună cu alte deșeuri domestice. Utilizatorii trebuie să elimine acest echipament, ca deșeu, ducându-l la un punct de reciclare specific pentru echipamentele electrice și electronice.*

TERMEN DE GARANȚIE GIMA
Se aplică garanția standard B2B de la Gima, de 12 luni.

Subsemnata MARCU ALINA BIANCA, interpret şi traducător autorizat pentru limbile străine italiană şi engleză, în temeiul autorizației nr.31329, din data de 08.04.2011, eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, în conformitate cu documentul original care mi-a fost prezentat, că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni și că, prin traducere, înscrisului nu i-a fost denaturat conținutul și sensul.

INTERPRET ŞI TRADUCĂTOR AUTORIZAT
MARCU ALINA BIANCA

Traducător Interpret Autorizat
MARCU ALINA-BIANCA
Aut. M.J. Nr. 31329 / 2011
Limbile Engleză - Italiană

CartoMed
echipamente medicale și consumabile